

Zec

Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
חָבַל וּבִידוֹ אִישׁ וְהִנֵּה-נָא עֵינֵי יְאֻשָׁא
kamba na-mkononi-mwake mtu na-tazama na-nikaona macho-yangu na-nikainua
[H3027](#) [H0376](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5375](#)
מְדִיהַ: ya-kupimia

Kisha nikatazama juu: pale mbele yangu alikuwepo mtu mwenye kamba ya kupimia mkononi mwake!

2
אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאָמַר אָנֹכִי אֶתְּנָה כְּמֹהֶ-לְרְאוֹת יְרוּשָׁלַם
Yerusalemu kupima kwangu na-akasema unakwenda wewe unakwenda-wapi na-nikasema
[H0853](#) [H4058](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#) [H0575](#) [H0559](#)
אֲרֻכָּהּ: urefu-wake
וְכִמְנָה na-urefu-wake-ni
רְחֹבָהּ upana-wake
כְּמֹהֶ- upana-wake-ni
לְרְאוֹת kuona
יְרוּשָׁלַם Yerusalemu
[H0753](#) [H4100](#) [H7341](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3389](#)

Nikamuuliza, "Unakwenda wapi?" Akanijibu, "Kupima Yerusalemu, kupata urefu na upana wake."

3
וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֵּצֵא וַיִּמְלֹאךְ וַיֵּצֵא לְקִרְאָתוֹ
na-tazama malaika aliyesema nami aliyesema malaika na-tazama
[H2009](#) [H4397](#) [H1696](#) [H4397](#) [H3318](#) [H4397](#) [H3318](#) [H7125](#) [H3318](#) [H0312](#) [H4397](#)

Kisha malaika aliyekuwa akizungumza nami akaondoka, malaika mwingine akaja kukutana naye

4
וַיֹּאמֶר אֵלָיו רִיחַ רֶבֶךְ אֵל-הַנְּעָר הַלְזוּ לְאָמַר בְּתוֹכָהּ: תֵּשֵׁב
na-akasema kwake kimbua kwa sema kimbua kwake na-akasema
[H0559](#) [H0413](#) [H7323](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3427](#) [H6519](#) [H0559](#) [H1975](#) [H5288](#) [H0413](#) [H1696](#) [H7323](#) [H0413](#) [H0559](#)
בְּתוֹכָהּ: ndani-yake
וּבַהֲמָה na-wanyama
אָדָם watu
מִרְבַּב kwa-sababu-ya-wingi-wa
יְרוּשָׁלַם Yerusalemu
[H8432](#) [H0929](#) [H0120](#) [H7230](#) [H3389](#)

na kumwambia: "Kimbua, umwambie yule kijana, 'Yerusalemu utakuwa mji usio na kuta kwa sababu ya wingi wa watu na mifugo iliyomo.

5
וַאֲנִי נֹאמֵר לָהּ אֶתְּנָהּ וְאָנֹכִי נָא-אֶתְּנָהּ לָהּ וְלִקְבוֹר
na-mimi nitakuwa nitakuwa kwake nitakuwa na-mimi
[H0589](#) [H1961](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2346](#) [H0784](#) [H5439](#) [H3519](#) [H5439](#)
בְּתוֹכָהּ: ndani-yake
אֶתְּנָהּ nitakuwa
[H8432](#) [H1961](#)

Mimi mwenyewe nitakuwa ukuta wa moto kuzunguka,' asema Bwana, 'nami nitakuwa utukufu wake ndani yake.'

6
הָיָה הָיָה וְנִסְוּ מֵאֶרֶץ כַּסְּכָא וְהָיָה יְהוָה אֵשׁ וְנָא-אֶתְּנָהּ
ole ole na-kimbieni ole ole
[H1945](#) [H1945](#) [H5127](#) [H0776](#) [H6828](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3519](#) [H5439](#)
רֵחוֹת רוּחַ קָאֵרְבַע רֵחוֹת רֵחוֹת
pepo kama-pepo-nne-za
[H7307](#) [H0702](#) [H8064](#) [H6566](#) [H0853](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3519](#)

“Njoooni! Njoooni! Kimbieni mtoke katika nchi ya kaskazini,” asema Bwana, “Kwa kuwa nimewatawanya kwenye pande nne za mbingu,” asema Bwana.

ס	בְּבֵל:	בֵּת־	יוֹשֶׁבֶת	הַמְּלִטָּי	צִיּוֹן	הוּי	7
S	Babeli	binti-wa	ukaaye	jiokoe	Sayuni	ole	
	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945	

“Njoo, ee Sayuni! Kimbia, wewe ukaaye ndani ya Binti Babeli!”

אֶל-	שְׁלָחֵנִי	כְּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַרְ	כֹּה	כִּי	8
kwa	amenituma	utukufu	baada-ya	wa-majeshi	Yahwe	asema	hivyo	kwa-maana	
H0413	H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		
בְּבֵת־	נִגְעַ	בְּכֶם	הַנִּגְעַ	כִּי	אַתֶּכֶם	הַשְּׁלָלִים	הַגּוֹזִים		
mboni-ya	anagusa	ninyi	anayewagusa	kwa-maana	ninyi	yanayowateka-nyara	mataifa		
H0892	H5060		H5060		H0853				

עֵינָיו:
jicho-lake

Kwa kuwa hivi ndivyo asemavyo Bwana Mwenye Nguvu Zote: “Baada ya yeye kuniheshimu na kunituma mimi dhidi ya mataifa yaliyokuteka nyara, kwa kuwa yeyote awagusaye ninyi, anaigusa mboni ya jicho lake,

וְהִיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדֵי	אֶת־	מִנְיָן	הַנִּנִּי	כִּי	9
na-watakuwa	juu-yao	mkonono-wangu	mkonono-wangu	ninainua	tazama-mimi	kwa-maana	
H1961		H3027	H0853		H2009		
ס	שְׁלָחֵנִי:	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וַיִּדְעֶתְּ	לְעַבְדֵיהֶם	שְׁלָלִ
S	amenituma	wa-majeshi	Yahwe	kwamba	na-mtajua	kwa-watumishi-wao	mateka
	H7971		H3068		H3045	H5650	H7998

hakika nitauihua mkono wangu dhidi yao ili watumwa wao wawateke nyara. Ndipo mtakapojua ya kwamba Bwana Mwenye Nguvu Zote amenituma.

וְשִׁכְנֹתַי	בָּא	הַנִּנִּי	כִּי	צִיּוֹן	בֵּת־	וְשִׂמְחֵי	רְנִי	10
na-nitakaa	ninakuja	tazama-mimi	kwa-maana	Sayuni	binti-wa	na-furahia	imba	
H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055		
					יְהוָה:	נָא־	בְּתוֹכָךְ	
					Yahwe	asema	katikati-yako	
					H3068	H5002	H8432	

“Piga kelele na ufurahie, ee Binti Sayuni, kwa maana ninakuja, nami nitaishi miongoni mwenu,” asema Bwana.

לִי	וְהִיוּ	תְּהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹזִים	וְנִלְוֹ	11
kwangu	na-watakuwa	ile	katika-siku	Yahwe	na	mengi	mataifa	na-wataungana	
	H1961	H1931	H3117	H3068	H0413				
שְׁלָחֵנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וַיִּדְעֶתְ	בְּתוֹכָךְ	וְשִׁכְנֹתַי	לְעַם		
amenituma	wa-majeshi	Yahwe	kwamba	na-utajua	katikati-yako	na-nitakaa	watu-wangu		
H7971		H3068		H3045	H8432	H7931			

אֵלָיךְ:
kwako
[H0413](#)

“Mataifa mengi yataunganishwa na Bwana siku hiyo, nao watakuwa watu wangu. Nitaishi miongoni mwenu nanyi mtajua kwamba Bwana Mwenye Nguvu Zote amenituma kwenu.

עֹד	וּבְחַר	הַקָּדֹשׁ	אֶרְצָת	עַל	חֶלְקֹוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וּנְחַל	12
tena	na-atachagua	takatifu	nchi	juu-ya	sehemu-yake	Yuda	Yuda	Yahwe	na-atarithi	
H5750	H0977	H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157	

בִּירוּשָׁלַם:
Yerusalemu
[H3389](#)

| Bwana atairithi Yuda kama fungu lake katika nchi takatifu na atachagua tena Yerusalemu.

מִמְעוֹן	גְּעוּר	כִּי	יְהוָה	מִבְּנֵי	בְּשָׂר	כָּל־	הַס	13
kutoka-makao-yake	ameamka	kwa-maana	Yahwe	mbele-ya	wenye-mwili	wote	nyamazeni	
H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

ס
S
קָדְשׁוֹ:
matakatifu
[H6944](#)

| Tulieni mbele za Bwana, enyi watu wote, kwa sababu ameinuka kutoka makao yake matakatifu.”